

# Attestazione di residenza fiscale estera per beneficiari di rendite

## Ufficio delle imposte alla fonte e del bollo

Via Franco Zorzi 36  
6501 Bellinzona

Tel. 091 814 75 71  
Fax 091 814 75 79

La presente attestazione è destinata a permettere l'applicazione corretta delle disposizioni della Convenzione per evitare la doppia imposizione tra la Svizzera e lo Stato della residenza estera effettiva del beneficiario; nel rispetto delle norme di diritto interno svizzero, in casu art. 10 dell'Ordinanza del DFF sull'imposta alla fonte nel quadro dell'imposta federale diretta (Ordinanza sull'imposta alla fonte, OIFo) del 19 ottobre 1993 (stato al 1° gennaio 2014).

### 1. Dati dell'Istituto assicurativo (da completare dall'istituto)

N. di controllo

Ragione sociale

Indirizzo

Cap/Località

### 2. Dati personali del beneficiario della rendita

Cognome

Nome

Data di nascita

Numero AVS

Luogo di nascita

Domicilio

Stato civile  Celibe/Nubile  Coniugato/Partner registrato  Vedovo/Separato/Separato di fatto/Divorziato

Domicilio del coniuge

Identificativo fiscale estero (TIN)

### 3. Dichiarazione del beneficiario della rendita (da completare e controfirmare dal medesimo)

Il beneficiario della rendita, dichiara:

a) Di avere svolto attività lucrativa in Svizzera

dal

al

b) Ultimo datore di lavoro in Svizzera

c) Di essere a beneficio di una rendita

dal

d) Ammontare della rendita annua

CHF

Data e luogo

Firma del beneficiario

### 4. Attestazione dell'Autorità fiscale del luogo di residenza all'estero (da compilare dall'Autorità fiscale straniera)

#### ATTESTAZIONE DELL'AUTORITÀ FISCALE

Si attesta che, nell'anno  il sopraindicato beneficiario è residente in

ai sensi dell'art.  della vigente Convenzione tra Svizzera e

e che le dichiarazioni rilasciate dal beneficiario sono esatte per quanto risulta dall'Autorità fiscale

la quale terrà conto degli elementi indicati nella presente domanda ai fini dell'imposizione.

### Certificate from the fiscal tax authority of the tax residence State (to be filled from the foreign fiscal tax authority)

#### FISCAL AUTHORITY'S STATEMENT

We certify for the year  that the above mentioned beneficiary is resident in

according to the art.  of the Convention in force between Switzerland and

and that, the information provided by the Beneficiary is correct and complete to the best of the fiscal tax authority

knowledge and belief, who will take into consideration the information indicated in this application indicated in this application form for the purposes of taxation.

Data e luogo  
(Place and date)

Firma e timbro dell'Autorità  
fiscale estera

(Official stamp and signature of the  
foreign tax authority)

## NOTE ILLUSTRATIVE

- 1)** Il presente modulo costituisce istanza per non effettuare l'assoggettamento alla fonte dell'imposta svizzera da operare sulle rendite ad altre remunerazioni analoghe percepite da residenti in Stati con i quali la Svizzera ha stipulato Convenzioni per evitare le doppie imposizioni in materia di imposte dirette le quali prevedono la tassazione esclusiva nel Paese di residenza del beneficiario.

Il modulo dev'essere compilato in due copie (oltre uno ad uso del beneficiario dei redditi), secondo le indicazioni in esso contenute, e ciascuna copia dev'essere debitamente datata e sottoscritta.

Il modulo dev'essere compilato in relazione ai redditi erogati a ogni singolo Ente che abbia sede in Svizzera; nel caso di più redditi corrisposti da Enti svizzeri diversi, dovranno essere compilati separati moduli.

**Il modulo dev'essere presentato alla competente Autorità fiscale dello Stato di residenza, la quale, dopo aver effettuato gli opportuni controlli, provvede a vidimare l'attestazione, restituendo all'interessato una copia e trattenendo agli atti l'altra copia.**

**Il beneficiario provvede a far pervenire il modulo restituito (contente l'attestazione di residenza fiscale) alla sede dell'Istituto assicurativo svizzero, il quale sulla base della seguente attestazione provvederà ad esentare il soggetto dalla trattenuta fiscale svizzera. La presente attestazione dovrà essere conservata dall'istituto a disposizione dell'Autorità fiscale svizzera.**

- 2)** Si richiama l'attenzione sulla necessità che qualsiasi variazione riguardante i dati riportati nel presente modulo, in particolare per quanto attiene lo Stato di residenza del beneficiario, dev'essere tempestivamente comunicata alla sede dell'Istituto assicurativo svizzero.
- 3)** Il beneficiario della rendita può contestare l'eventuale trattenuta alla fonte effettuata dall'Istituto assicurativo entro il 31 marzo dell'anno successivo a quello dell'assoggettamento. La domanda deve essere trasmessa in forma scritta all'Ufficio delle imposte alla fonte e del bollo, Via Franco Zorzi 36, 6501 Bellinzona.